

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zniszczalne to przyoblekłoby niezniszczalność i śmiertelne to przyoblekłoby nieśmiertelność wtedy stanie się Słowo to które jest napisane została połknięta śmierć w zwycięstwie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś to, co zniszczalne, przyoblecze niezniszczalność, a to, co śmiertelne, przyoblecze nieśmiertelność, wtedy stanie się Słowo, które zostało napisane:* Połknięta jest śmierć w zwycięstwie! ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy zaś zniszczalne to wdzieje na siebie* niezniszczalność i umieralne to wdzieje na siebie* nieśmiertelność**, wtedy stanie się słowo, (to) napisane: Pochłonięta została śmierć ku zwycięstwu. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zniszczalne to przyoblekłoby niezniszczalność i śmiertelne to przyoblekłoby nieśmiertelność wtedy stanie się Słowo (to) które jest napisane została połknięta śmierć w zwycięstwie

¹⁾ <x>290 25:8</x>; <x>650 2:14</x>

²⁾ "wdzieje na siebie" - w oryginale coniunctivus futuryczny.

³⁾ Inne lekcje zamiast "Kiedy zaś zniszczalne to wdzieje na siebie niezniszczalność i umieralne to wdzieje na siebie nieśmiertelność": zamiast "niezniszczalność" jest "nieśmiertelność"; "kiedy zaś śmiertelne to wdzieje na siebie nieśmiertelność i zniszczalne to wdzieje na siebie niezniszczalność": "kiedy zaś śmiertelne to wdzieje na siebie nieśmiertelność".